

新北市政府稅捐稽徵處
Revenue Service Office, New Taipei City Government
地價稅自用住宅用地申請書
Application for Self-Use Residential Land Value Tax Rate

(請於 9 月 22 日前提出申請，逾期申請自次年期適用)

(Please apply on/before Sep. 22. Applications made after the aforesaid deadline will take effect starting from the following year.)

本人所有表列土地係自用住宅用地，業經辦竣戶籍登記，且無出租或供營業用情事。

I, own all of the land listed below, and such land is self-use residential land, for which household registration has been completed and is not for rental or business purposes.

一、 土地使用情形 Use of the land

新北市土地坐落 Location of Land(s) in New Taipei City				宗地面積 (平方公尺) Land Area (Square Meters)	權利 範圍 Range of Right	持分面積 (平方公尺) Share Area (Square Meters)	房屋坐落 House Location	實際使用面積 Actual Areas in Use
區 District	段 Section	小段 Subsection	地號 Lot No.					
							新北市 New Taipei city 區 District 路(街) Rd.(St) 段 Sec. 巷 Land 弄 Alley 號 No. 樓 Floo 之 室 Room 建 號 Building No.	<input type="checkbox"/> 1. 全棟(層)均自用並無出租或營業情形。(Whole building is self-use and without rental or business use.) <input type="checkbox"/> 2. 本棟房屋共 層， There are ___ floors in this house. 其中第 層供： And ___ floors is for <input type="checkbox"/> 營業使用：名稱 Business Use: Name: 面積 area: m ² <input type="checkbox"/> 出租使用：面積 m ² rental: Area <input type="checkbox"/> 3. 持分土地之地上樓層房屋係：(The house on the share of land is for) 自用 primary: m ² 營業 Business: m ² 出租 rental: m ²

二、 土地所有權人及配偶、未成年之受扶養親屬設籍人資料：(已檢附戶口名簿影本者免填)

Household registration information of landowner or his/her spouse and/or minor dependents and/or household registrar: (Omit if copies of the household registration have been submitted)

項 目 Title	姓 名 Name	身 統 一 分 編 證 號 ID Number						
		ID						
土 地 所 有 權 人 Landowner								
配 偶 Spouse								
未 成 年 受 扶 養 親 Dependent Minor (稱 謂 Relationship)								
未 成 年 受 扶 養 親 屬 Dependent Minor (稱 謂 Relationship)								
設 籍 人 Household Registrar (稱 謂 Title)								

※如為外籍人士無身分證統一編號者，請檢附居留證影本或護照影本等相關資料以供查核。

For Foreigners who have no ID numbers, please attach a copy of resident permit, passport, or other relevant documents for review.

三、土地所有權人無租賃關係申明書：

Landowner's Declarative Statement for No Rental Relationship

(一) 本人所有坐落 新北市 區 里 鄰 路街 段 巷 弄 街 號 樓之 房屋，自民國 年 月 日起有_____及其家屬設戶籍，該設籍人因_____無法前來貴(分)處說明。

I own the house located at New Taipei City District Village Neighbor Rd.(St.) Section Lane Alley. Since (yr/m/d), (name) and his/her family registered in this household. The household registrar cannot show up at the Department because .

(二) 該設籍人因_____設戶籍於上址，自民國 年 月 日起確無租賃關係，如有不實，願依稅捐稽徵法第41條規定接受處罰。

The household registrar has his/her household registration at the abovementioned address due to the reason of . There has been no leasing relationship since (yr/m/d). If the information provided is false, I will accept the punishment according to Article 41 of Tax Collection Act.

申明人(土地所有權人)：_____ (簽名或簽章) 身分證統一編號：_____

Declarant (Landowner) (Sign or Stamp) ID No.

四、委託轉帳代繳地價稅(每年8月底前申請，當期地價稅適用轉帳納稅，9月後申請，自次期地價稅開始適用，委託轉帳代繳得隨時終止，惟請於稅款開徵前二個月辦理終止手續)
Authorize a financial institution to transfer land value tax payment. (Apply by the end of August, and your land value tax of that year will be transferred through an authorized financial institution. If you apply after August, the transfer process will start next tax year. You may stop the transferring authorization any time, but be sure to deactivate the service two months before the tax season begins.)

存款人戶名：
Depositor Account Title

存款人身分證統一編號：
Depositor ID No.

地址及電話：
Address and Phone No.

金融機構及分行名稱：
Name of Financial Institution and Branch

存款帳號：
Deposit Account No.

存款人印鑑章：
Depositor's Stamp

五、退還溢(重)繳 年地價稅，直撥退稅帳號：_____ (附存摺封面影本)
Return Overpaid (Double Paid) Land Value Tax in (yr), and direct deposit goes to the account number.: (Attach a copy of passbook cover).

六、變更地價稅繳款書投遞地址：_____
Change the address of Land Value Tax Bill to be delivered to:

此 致 TO
新北市政府稅捐稽徵處
Revenue Service Office, New Taipei City Government

分處
Branch

所有權人姓名：
Name of Landowner

(簽名或蓋章)
(Sign or Stamp)

身分證統一編號(ID Number):

電話/手機 (Phone No./Cellphone No) :

地 址 ADD : 縣county 鄉鎮Township/Town 村 Village 路Rd.
市city 市區City/District 里 Village 街St.
鄰Section 巷Lane
段Neighborhood 弄Alley 號 No. 樓 Floor

申請日期 Application Date : 年 yr 月 m 日 d